

El%20corazón%20de%20la%20elocuencia.pdf

▬ ▬

▬

▬

Page: 1 of 14

▬

▬

Automatic ▾

## EL CORAZÓN DE LA ELOCUCIA



TSONGKHAPA LOSANG DRAGPA



## El corazón de la elocuencia: Himno al Silencioso Señor, o Himno a la producción dependiente

por Tsongkhapa Losang Dragpa

*¡Homenaje al Despierto perfectamente cumplido,  
El supremo Orador  
que ha revelado la producción en dependencia:  
no-producción, no-cesación,  
no-permanencia, no-aniquilación,  
no-ida, no-venida,  
no-identidad, no-diversidad,  
el apaciguamiento del pensamiento discursivo, la beatitud!*

1

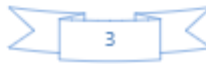
Me inclino ante el sin igual Maestro,  
Omnisciente de palabra y visión,  
El Vencedor que ha percibido y enseñado  
la producción en dependencia.

2

Aquel, que ha visto en la ignorancia  
la raíz de todos los descaecimientos del mundo  
y se ha vuelto de ella,  
(y) ha proclamado la producción en dependencia.

3

¿Cómo entonces el inteligente  
no comprendería  
que la vía de la producción dependiente  
es la esencia misma de la Doctrina?.



4

Al ser esto, ¡Oh Protector!,  
¿quién encontraría, para alabarte  
una maravilla más grande  
que tu palabra sobre la producción en dependencia?.

5

"Lo que depende de condiciones  
es vacío de naturaleza propia".  
¿Cómo se encontraría un método de instrucción  
más extraordinario que tal proclamación?

6

Los hombres pueriles que la asen  
refuerzan los lazos de las concepciones extremas,  
mientras que, para los sabios, es la apertura misma  
por donde cortar enteramente el hilo de los pensamientos  
discursivos.

7

Puesto que no se encuentra esta doctrina en los otros  
solo tu eres llamado "Maestro".  
Una simple palabra de lisonja para los Barqueros,  
como el de león (atribuido) al raposo.

8

Admirable Maestro, admirable Refugio,  
admirable y supremo Orador, admirable Protector,  
¡rindiendo homenaje a este Enseñante  
que ha proclamado la producción dependiente!

9

¡Oh Benefactor!,  
Con el fin de cuidar a los migrantes has enseñado  
la incomparable razón que hace certera la vacuidad,  
la esencia de los preceptos.



10

¿Cómo aquél que percibe  
el encadenamiento de la producción en dependencia  
como contradictorio o no-establecido,  
podrá penetrar tu método?.

11

Para ti, cuando se ve que la vacuidad  
tiene por sentido la producción en dependencia,  
el vacío de naturaleza propia no infirma  
la validez del acto y del agente.

12

Por el contrario, cuando se ve el opuesto de esto,  
en el vacío la actividad deviene imposible  
y en la actividad el vacío parece inexistente;  
se cae, así, en un abismo de ansiedad.

13

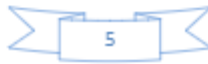
En consecuencia, en tu Doctrina  
la visión de la producción en dependencia es altamente  
encomiada,  
pero no como total inexistencia  
ni [como] existencia en si.

14

La no-dependencia es semejante a una flor de el espacio;  
por ende, el no-dependiente no existe.  
Si el ser en si existiese, su existencia  
contradiría la dependencia de causas y condiciones.

15

Por este hecho, como tu has declarado que nada existe  
fuera de una producción en dependencia,  
ningún fenómeno existe  
fuera de un vacío de naturaleza propia.



16

Puesto que tu has dicho "el ser en si es inmutable",  
si los fenómenos tuviesen alguna naturaleza propia  
la transcendencia del dolor sería imposible  
y el pensamiento discursivo, inmutable.

17

En consecuencia, ante la asamblea de los sabios  
muchas veces has dado el rugido del león:  
"Libre de naturaleza propia".  
¿Quién podría sobrepasarlo?

18

Todas las presentaciones son aceptables  
cuando estas dos: la completa ausencia de naturaleza propia  
y la producción dependiente no se oponen.  
¿Qué necesidad de mencionar su conjunción?

19

"La razón de la producción dependiente  
impide apoyarse en las vistas extremas".  
Esta excelente palabra es la causa por la cual  
¡Oh Protector!, eres el Orador sin igual.

20

Todo esto es vacío de ser en si,  
y tal efecto nace de tal causa.  
¡Estas dos certidumbres, lejos de excluirse,  
se asocian mutuamente!

21

¿Qué hay más maravilloso que esto?,  
¿qué hay más admirable que esto?.  
Celebrarte según este modo,  
ello sirve de alabanza y no de otro modo.



22

Avasallados por la ignorancia  
algunos te detestan.  
¿Que las palabras "ausencia de naturaleza propia"  
de las sean insoportables es, acaso, asombroso?.

23

Por el contrario, aquellos que, aceptando la producción en  
dependencia,  
el precioso tesoro de tu palabra,  
no pueden sostener el rugido de la vacuidad,  
me sorprenden, verdaderamente.

24

Sobre el nombre  
de la incomparable producción en dependencia,  
la apertura sobre la ausencia de[ ] ser en si,  
tales gentes conciben un ser en si.

25

Deberían ser conducidos, por algún medio,  
sobre la buena vía que te embelesa,  
el vado sin igual  
excelentemente atravesado por los Superiores eminentes.

26

El ser en si es incompuesto, autónomo,  
y la producción dependiente compuesta, correlativa.  
¿Cómo tales dos hechos se juntarían  
en una base, sin contradicción?.

27

Por consiguiente, toda producción en dependencia  
es, desde siempre, aislada de una naturaleza propia.  
Sin embargo, como ella aparece (real),  
has declarado que todo esto es semejante a una ilusión.

















×

## ViewerJS

Open Source document viewer for webpages, built with HTML and JavaScript.

Learn more and get your own copy on the [ViewerJS website](#).

Using the [PDF.js](#) (v1.1.114) plugin to show you this document.

Version 0.5.8

Supported by



Made by



Close